

Vitek®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

**PERSONAL STEREO CD PLAYER
WITH AM/FM PLL RADIO
CD ПЛЕЕР С АМ/FM РАДИО**



МОДЕЛЬ VT-3781

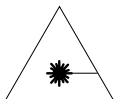
ENGLISH

SECURITY WARNINGS AND IMPORTANT NOTICES



The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting the user of important instructions accompanying the product.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the appliance to rain or moisture.



CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam.

IMPORTANT NOTICES

If this product is used for purposes other than originally intended, if it is not operated properly or if it is repaired by non-qualified personnel, no liability can be assumed in case of arising damages.

- Electronic appliances are not toys for children, because they are not aware of the risks involved in such appliances.
- Do not place the appliance in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
- Do not drop the appliance or submit it to heavy shocks.
- Before connecting the appliance to the mains, make sure that the voltage marked on the unit corresponds to the local voltage.
- When placing the unit, do not restrict the air flow through its ventilation slots.
- Always place the appliance on a flat, even surface.
- Given the various materials used for the furniture finishing, it is not to be excluded that the contact with some parts of the appliances (such as the feet), may leave behind undesired traces on the furniture. The manufacturer cannot be held responsible for damages or traces or similar left on the furniture.

DANGER:

Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

This compact Disc player is classified as a CLASS 1 LASER PRODUCT.
THE CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the bottom exterior.

NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

Гарантийный талон

Vitek®

Сведения о покупке

Модель: _____

Серийный №: CDP 378100000 _____

Дата покупки: _____

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон: _____

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя _____

М.П.

Внимание!

Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель: _____ Серийный №: CDP 378100000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель: _____ Серийный №: CDP 378100000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель: _____ Серийный №: CDP 378100000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

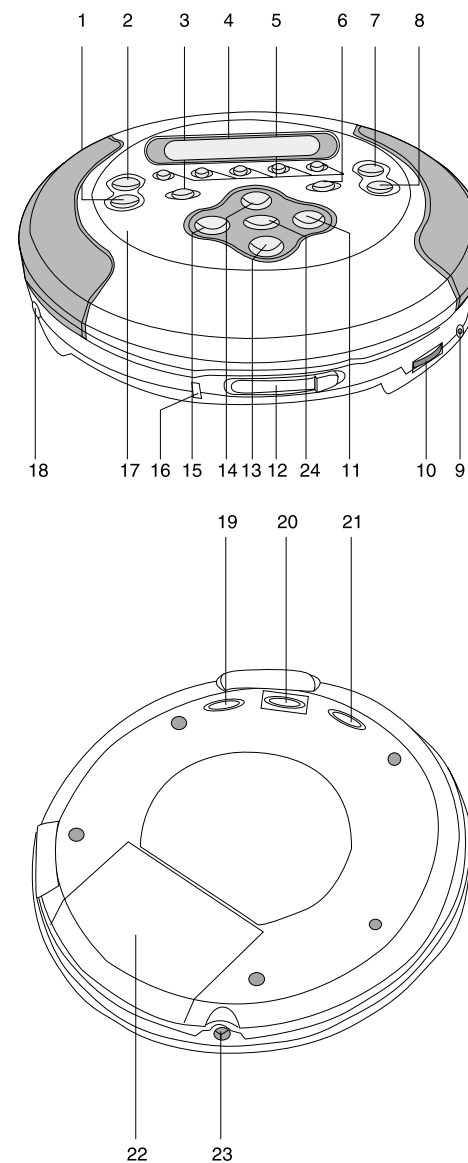
Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул.Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул.Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

NAMES OF PARTS



ENGLISH

LOCATION OF CONTROLS

1. STORE BUTTON (RADIO)
2. BAND BUTTON (RADIO)
3. P-MODE BUTTON (CD)
4. CD AND RADIO DISPLAY
5. PRESET MEMORY BUTTONS (RADIO)
6. PROGRAM BUTTON (CD)
7. TUNING UP BUTTON (RADIO)
8. TUNING DOWN BUTTON (RADIO)
9. LINE OUT JACK
10. VOLUME CONTROL
11. FORWARD SKIP/SEARCH BUTTON (CD)

12. CD DOOR OPEN SWITCH
13. PLAY/PAUSE BUTTON (CD)
14. STOP/POWER OFF BUTTON (CD)
15. BACKWARD SKIP/SEARCH BUTTON (CD)
16. CHARGE INDICATOR
17. CD DOOR
18. PHONES JACK
19. CHARGE SWITCH
20. FUNCTION SWITCH (CD/RADIO)
21. BASS BOOST SWITCH
22. BATTERY COMPARTMENT
23. DC INPUT JACK
24. ELECTRONIC SHOCK PROTECTION (DASP) BUTTON

POWER SOURCES (1)**AC OPERATION**

Plug one end of the AC adapter into the DC input jack (23), then plug the other end into AC wall outlet.

PRECAUTIONS ON USING THE AC ADAPTER

1. Do not touch the AC adapter with wet hands. Doing so is dangerous, as this could result in an electrical shock.
2. If the AC adapter is connected when the batteries are installed, the power supply automatically switches to the AC power and the batteries are disconnected.


ALKALINE BATTERY INSTALLATION (NOT SUPPLIED)

Insert two AA batteries (not supplied) into the battery compartment on the bottom of the unit. Be sure to observe the proper polarity (the "+" and "-" signs) as indicated inside the battery compartment.

NOTE ON ALKALINE BATTERIES

1. When replacing the alkaline batteries, use two new batteries of the same type. Do not mix a used battery with a new one or mix different types of batteries.
2. When inserting the batteries, mistakenly inserting even one with improper polarity will cause leakage.
3. Never charge, heat, disassemble, or throw batteries into a fire.

REMEMBER

1. If the symbol  flashes in the display, your batteries are weak, replace them or use the AC adapter.

РУССКИЙ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

ОБСЛУЖИВАНИЕ**ЧИСТКА КОРПУСА**

- Протирайте корпус плеера слегка влажной тканью.
- Не используйте для чистки растворители, бензин, абразивные средства.
- Не допускайте попадания жидкости вовнутрь прибора.

ЧИСТКА ЛИНЗЫ

Пыльная линза приведет к искажению звука, и, если линза - очень загрязненная, может случиться, что дископроигрыватель не будет работать. Чтобы удалить пыль с линзы рекомендуется на нее подуть, а затем протереть мягкой щеточкой.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Лазерный диод Характеристики	Материал GaAlAs Длина волны: 780nm Продолжительность эмиссии: непрерывное Мощность лазера: <44,6
Исправление ошибки Частотные диапазоны	Рид - соломон код слоевого скрещивания FM: 87.3 - 108.1 MHz AM: 520 - 1720 KHz
D/A Преобразование Частотный диапазон Шумы и помехи Количество каналов Уровень мощности	1- бит с четырехразовым выбором 20 - 20000Hz (+1/-3 dB) Ниже измеряемого уровня 2 канала (стерео) Отдача линии: 0,7 Vrms Наушники: 20 mV + 8 dB
Бас (100Гц) Питание	- 2 x LR6 "AA" алкалиновая батарея - DC - 4,5 V
Потребление мощности Размер Вес	0,8 (DC 3V) при нормальных условиях Примерно 133,4 (Ш) x 29,5 (В) x 158 (Г)мм Приблизительно 300 гр. (не включая батарею)

СРОК СЛУЖБЫ ПЛЕЕРА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

ENGLISH

2. If the display is blank - no number show when Play/Pause button (2) is pressed, the batteries are dead. Replace them, or use AC adapter, (Also, check if you inserted the batteries according to the + and - as shown on set).

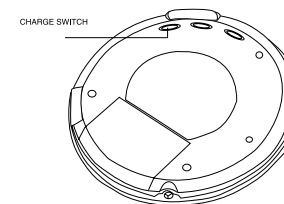
IMPORTANT NOTE:

Spent or discharged batteries must be recycled or disposed of properly in compliance with all applicable laws. For detailed information, contact your local country solid waste authority.

POWER SOURCES (2)**CHARGING AND USE OF RECHARGEABLE BATTERIES**

This unit can fully recharge the specified rechargeable batteries, in approximately 15 hours. The rechargeable batteries (NOT supplied) should be recharged before they are used for the first time because they are low in power or they have not been used for a long period (over 60 days).

1. Open the battery compartment cover and insert two of the recommended rechargeable batteries (1,2 V 650 mA), matching polarity.
ALL BATTERIES MUST BE OF RECHARGEABLE MICKEL-CADMIUM TYPE. OTHERWISE THE BATTERIES MAY EXPLODE OR LEAK. DURING CHARGING, THE CHARGE INDICATOR (16) KEEPS ON.
2. Plug in the AC adaptor and set the Charge switch (19) to the ON position to start charging.



3. After 15 hours, please unplug the AC adaptor and the Charge switch (19) must be set to the OFF position.
DO NOT CHARGE CONTINUOUSLY FOR 24 HOURS OR MORE. DOING SO CAN CAUSE THE PERFORMANCE OF THE RECHARGEABLE BATTERIES TO DETERIORATE.
NOTE: you may play DISC whilst charging the batteries.
4. If the operating time decreases drastically even when the rechargeable nickel-cadmium batteries are properly recharged, purchase a new set of rechargeable nickel-cadmium batteries.
5. When charging for the first time or after a long time, playing time may be reduced. In this case, charge and discharge the batteries several times.

ENGLISH

HANDLING COMPACT DISCS

This unit is designed to play compact bearing the identification logo. Discs that do not carry this logo may not conform to the CD standard and may not play properly.

Dirty scratched or warped discs may cause skipping or noise. Pay attention to the following: Handle the disc only by the edges. To keep the disc clean, do not touch the surface of the disc.

1. Discs should be returned to their case after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to skip.
2. Do not expose disc to direct sunlight, high humidity, or high temperatures for extended periods. Prolonged exposure to high temperatures can warp the disc.
3. Do not apply paper or write anything on either side of the compact disc. Sharp writing instruments, or the inks used in some felt-tip pens, may damage the surface of the disc.

**DISC PLAYING**

Be sure to reduce the volume before plugging in or unplugging the headphones/earphones.

1. Slide CD/RADIO FUNCTION switch (20) to CD position.
2. Plug the cord from a pair of earphone into the PHONES jack (18).

CAUTIONS: Listening at high power for a long moment could damage users' ears.

3. Slide the CD DOOR OPEN switch (12) to open the CD door.
4. Hold the disc with the label side up and press it onto the spindle until it "clicks" into place.



5. Close the disc compartment, press PLAY/PAUSE button (13), the disc will begin to spin, the display will indicate "40 sec" and then the total number of tracks and total playing time of the disc. Play will begin from track number 1 automatically.

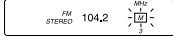
РУССКИЙ

регулятор "TUNING".

5. Если передача стереофоническая, загорится индикатор "FM STEREO".
6. Установите регулятор громкости в желаемое положение.
7. Для усиления басов установите переключатель усиления басов (21) в положение ON.
8. Чтобы выключить радио, установите функциональный переключатель в положение CD.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАДИОСТАНЦИЙ

Вы можете запрограммировать до 5 радиостанций на частотах FM и AM.

1. Установите функциональный переключатель в положение "RADIO" (20). 
2. Выберите нужный диапазон переключателем диапазонов "BAND" (2).
3. Найдите нужную передающую станцию, используя регулятор "TUNING" (7 или 8).
4. Нажмите на кнопку "STORE" и на дисплее высветится индикатор "M".
5. Пока на дисплее мигает индикатор "M", нажмите одну из пяти кнопок программирования радиостанций и выбранная вами радиостанция будет запрограммирована.
6. Для того, чтобы занести в память 4 других радиостанции, повторите шаги 4 - 5.
7. Каждая из пяти кнопок способна запомнить до двух радиостанций. Одну - для FM, другую - для AM.

После выключения плеера запрограммированные радиостанции остаются в памяти примерно 30 секунд.

ПРОСЛУШИВАНИЕ ЧЕРЕЗ НАУШНИКИ

Для прослушивания через наушники установите регулятор уровня громкости (10) в положение "MIN", вставьте наушники в гнездо плеера (18), установите уровень громкости (10) на ваш вкус.

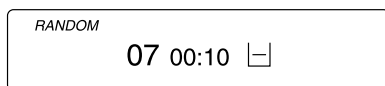
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЗВУКОВОЙ СИСТЕМЕ

Вставьте кабель стерео связи в ЛИНЕЙНЫЙ ВЫХОД (9) и во входные гнезда CD/AUX звуковой системы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем соединить плеер со звуковой системой, не забудьте отключить приборы от сети.

РУССКИЙ**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ**

Дорожки диска могут воспроизводиться в произвольном порядке (выбор последовательности проигрыватель осуществляет самостоятельно). Для этого нажмите кнопку P-MODE (3) четыре раза, а затем кнопку "PLAY/PAUSE" .

**АНТИ-ШОК 40 СЕКУНД**

Функция "АНТИ-ШОК" необходима для предотвращения порчи или остановки звука, когда прибор находится под влиянием тряски или вибрации во время проигрывания.

- При включении плеера режим "АНТИ-ШОК" начинает действовать автоматически.

- Когда плеер подвержен вибрации во время воспроизведения мелодий, данные, хранимые в памяти, продолжают расшифровываться. Это дает время для стабилизации и продолжения считывания новых данных.

- Если прибор подвергается продолжительным вибрациям и вся информация, хранимая в памяти, использована, то на дисплее высветится знак, напоминающий об этом. В этом случае звук может остановиться на мгновение.

Чтобы выключить функцию "АНТИ-ШОК" нажмите на соответствующую кнопку (24).

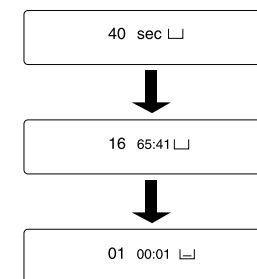
- Не рекомендуется пользоваться функцией "АНТИ-ШОК" в стабильной обстановке, без вибраций и опасности ударов. Так как включенная функция потребляет гораздо больше питания, чем при отключенной функции.

ПРИМЕЧАНИЕ:

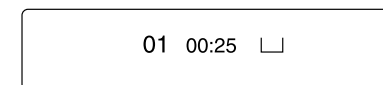
При нажатии на кнопку "АНТИ-ШОК" происходит короткое прерывание звука.

ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИО

1. Установите режим "RADIO" с помощью функционального переключателя (20).
2. Выберите нужный диапазон переключателем диапазонов "BAND" (2).
3. Найдите нужную передающую станцию, используя регулятор "TUNING"(7 или 8).
4. Для быстрого поиска нужной радиостанции не отпускайте

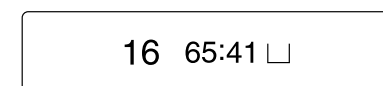
**ENGLISH**

6. Adjust the volume as desired.
7. Set the following functions as desired.
 - BASS BOOST
 - Digital electronic shock protection function
8. To stop playing temporarily, press the PLAY/PAUSE button (13). The elapsed playing time flashes in the display.



Press the PLAY/PAUSE button (13) again to resume.

9. To stop playing, press the STOP button (14). Total tracks and total playing time appears in the display. Press the STOP button (14) once again, power will turn off immediately.

**AUTO POWER ON FUNCTION**

- The power turns on automatically when the PLAY/PAUSE button (13) is pressed.

AUTO POWER OFF FUNCTION

- The power turns off automatically when all tracks on a disc have been played or when the STOP button (14) is pressed after 30 seconds.

BASS BOOST

Use the Bass Boost function (21) to increase the bass output when listening with headphones/earphones.

ENGLISH

LOCATING A PARTICULAR SONG OR POINT**TRACK SEARCH**

Press the FWD or BACKWARD SKIP/SEARCH BUTTON (11 or 15) during playing to skip to the desired track.

1. Press the ►► button (11) to skip to the next track on the disc.
2. Press the ◀◀ button (15) to skip to the beginning of the track currently playing.
3. Press the ◀◀ button (15) twice or more to skip to previous tracks.

FORWARD/BACKWARD SEARCH

Press and hold the FWD or BACKWARD SKIP/SEARCH BUTTON (11 or 15) during playing to scan the disc at high speed. When the desired section of the disc is found, release the button. Normal play will resume.

1. If you press and hold the FWD button (11) while playing, it will scan the current playing track forward at high speed.
2. If you press and hold the BACK button (15) while playing, it will scan the current playing track backward at high speed.

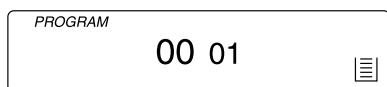
VARIOUS PLAYING MODES**PROGRAMMED PLAY**

The tracks on the disc can be programmed for playing in any order. (Up to 20 tracks can be programmed.)

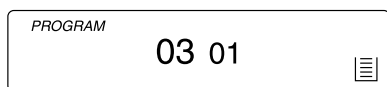
- During programming, "PROG" flashes in the display.

Program Number	1	2	3
Track number	3	5	6

- 1 Press the PROGRAM button (6) during playing or in stop mode, " PROG " and track number flashes in the display.



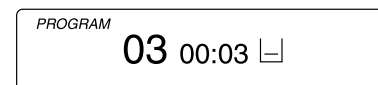
- 2 Press the FWD or BACKWARD SKIP/SEARCH button (11 or 15) to select the first be track to programmed.



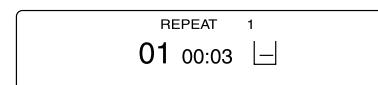
- 3 Press the PROGRAM button (6). The first track number is now stored in memory, program number changes to "02" waiting for your next selection.

РУССКИЙ

остановки. Для повторного воспроизведения запрограммированных мелодий нажмите на кнопку "PROGRAM", а затем "PLAY/PAUSE". После того, как плеер будет выключен, запрограммированное воспроизведение не сохраняется.

**ПОВТОР ОДНОЙ ДОРОЖКИ**

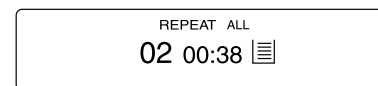
1. Нажмите кнопку P-MODE (3) один раз , загорится индикатор повторного воспроизведения "REPEAT 1".
2. Нажимайте кнопки SKIP/SEARCH ◀/▶ , пока номер нужной дорожки не высветится на дисплее.



3. Дорожка будет воспроизводиться непрерывно до тех пор, пока Вы не нажмете кнопку STOP (14).

ПОВТОР ВСЕХ ДОРОЖЕК

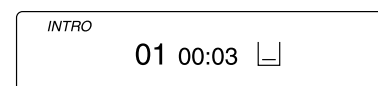
1. Нажмите кнопку P-MODE (3) дважды, загорится индикатор повторного воспроизведения "REPEAT ALL".



2. Нажмите кнопку "PLAY/PAUSE" (13). Дорожки будут воспроизводиться непрерывно до тех пор, пока Вы не нажмете кнопку STOP (14).

ПРОИГРЫВАНИЕ В РЕЖИМЕ "INTRO"

1. Нажмите кнопку P-MODE (3) три раза, загорится индикатор "INTRO".



2. Нажмите на кнопку "PLAY/PAUSE" для проигрывания первых 10 секунд каждой дорожки.

РУССКИЙ

6. Во время воспроизведения нажимайте кнопки SKIP (11;15) и удерживайте их, чтобы прослушать дорожку на высокой скорости. Когда нужное место будет найдено, отпустите кнопку для возвращения к нормальной скорости.

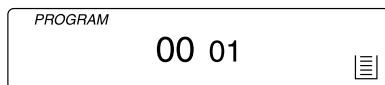
ВЫБОР РАЗЛИЧНЫХ РЕЖИМОВ ПРОИГРЫВАНИЯ ПРОГРАММИРОВАННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КОМПАКТ-ДИСКА

Программированное воспроизведение позволяет прослушать желаемые мелодии в нужном порядке.

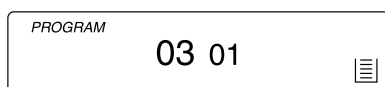
Существует множество возможных вариантов программирования дорожек. Во время программирования на дисплее высветится "PROG". Образец программирования:

Номер программы	1	2	3
Номер дорожки	3	5	6

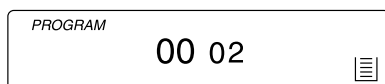
1. Нажмите на кнопку "PROGRAM" (6). На дисплее появится указатель "PROGRAM".



2. Нажимайте кнопки SKIP/SEARCH (11;15), пока номер нужной дорожки не высветится на дисплее.



3. Нажмите "PROGRAM" (6). Номер 1-го трека теперь занесен в память.



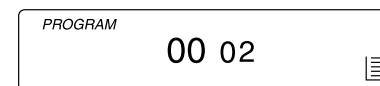
4. Повторите шаги 2 и 3 для программирования других дорожек.

5. Для воспроизведения нажмите на кнопку "PLAY/PAUSE".

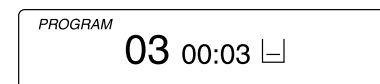
После того, как на дисплее перестанет мигать индикатор "PROGRAM" начнется запрограммированное воспроизведение.

По окончании воспроизведения последней дорожки сработает режим

ENGLISH



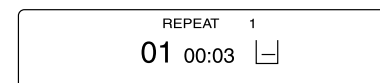
- 4 Repeat steps 2 and 3 to program additional tracks.
5 After programming is finished, press the PLAY/PAUSE button (13).
- "PROG" flashing stops in the display and programmed play begins with the first programmed track.



- The player stops automatically after all programmed tracks have been played. The programmed tracks are stored in memory until the disc compartment is opened, or the power is turned off. To play the same program again, press the PROGRAM button to show "PROGRAM" (flashing) in the display, then press the PLAY/PAUSE button (13).
- Programming is also possible in the pause mode.

SINGLE TRACK REPEAT

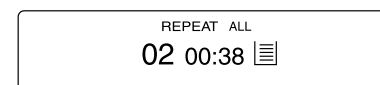
Press the P-MODE button (3) once during playing or in stop mode, "REPEAT 1" appears in the display (in stop mode pressing the PLAY/PAUSE button (13) is required).



It plays one song over and over until you press the STOP button (14).

ALL TRACKS REPEAT

Press the P-MODE button (3) twice during playing or in stop mode, "REPEAT ALL" shows in the display (in stop mode pressing the PLAY/PAUSE button (13) is required).

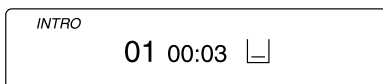


All songs will keep playing in sequence 1, 2, 3 etc., and all songs will repeat over again until you press the STOP button (14).

ENGLISH

INTROSCAN PLAY

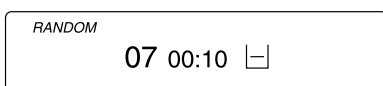
1. Press the CD MODE button (3) three times in stop mode or during playing.
2. "INTRO" appears in the display, then press PLAY/PAUSE button (13).



- The first 10 seconds of each track from track 1 will be played in order.

RANDOM PLAY

Press the CD MODE button (3) four times in stop mode or during playing, then press PLAY/PAUSE button (13).



- All tracks on the disc will be played in random order selected by CD player, then it will shut off automatically.
- Press the P-MODE button (3) fifth times to return to normal mode.

40 SECONDS ELECTRONIC SHOCK PROTECTION SYSTEM

The digital ELECTRONIC SHOCK PROTECTION function uses semiconductor memory to prevent the sound from skipping when the unit is subjected to shocks and vibration during play.

- While the disc begins to play, if it is the ESP mode, the indicator appears in the display and the digital ELECTRONIC SHOCK PROTECTION function turns on automatically. The digital data equivalent to approximately 40 seconds of music is stored in a "read-ahead" memory buffer before it is decoded and played. The mark changes to mark, indicating that the data buffer is full.
- When the unit is subjected to a shock during play, the data stored in memory continues to be decoded and played. This gives the pickup time to stabilize and continue reading new data. As the data is read from memory the indicator changes.
- Once the pickup returns to its original position, new data is stored in memory and the display changes back to the mark.

The ESP Function may be turned off or on by pressing Electronic Shock Protection button.

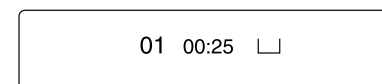
NOTE: Keep the digital electronic shock protection function off when using the unit in a stable location where it will not be subjected to shocks. The battery power consumption is reduced when the electronic shock protection function is turned off.

NOTE: When the digital electronic shock protection function is switched on or off,

РУССКИЙ

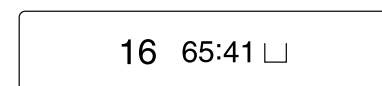
8. Поставьте переключатель усиления басов (21) в положение "ON". При этом получается более сильный звуковой эффект. Действие усиления басов меняется в зависимости от регулирования громкости.

9. Для временной остановки музыки нажмите на кнопку "ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА" (13). На дисплее высветится следующая информация:



Нажмите еще раз на кнопку "ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА" (13) для продолжения воспроизведения.

10. Для остановки воспроизведения нажмите на кнопку "СТОП". При этом на дисплее высветится информация, содержащаяся на диске. При повторном нажатии на кнопку "СТОП" - дисплей очистится.

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПЛЕЕРА**

Автоматическое включение компакт-диска начинается после нажатия на кнопку "ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА", а выключение - после нажатия на кнопку "СТОП", либо происходит автоматическое отключение плеера через 30 секунд после проигрывания всех мелодий на диске.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КОМПАКТ-ДИСКА

1. Нажмите кнопку "PLAY/PAUSE" (13).
2. Чтобы временно прервать воспроизведение, нажмите кнопку "PLAY/PAUSE" (13). Нажмите кнопку "PLAY/PAUSE" еще раз, чтобы возобновить воспроизведение.
3. Чтобы прервать воспроизведение, нажмите на кнопку "STOP" (14).
4. Во время воспроизведения нажмите кнопку SKIP/SEARCH◀(11), чтобы перейти на начало предыдущей дорожки.
5. Нажмите кнопку SKIP/SEARCH▶(15), чтобы перейти на начало следующей дорожки.

РУССКИЙ

• При обращении с диском следует держать его за края. Вынимая диск из коробки, держите его за края, слегка нажимая на отверстие в центре.

• Нельзя писать на поверхностях диска, особенно на поверхности без лейбла. Сигналы считываются с поверхности без лейбла.

• Отпечатки пальцев, грязь или влага на диске могут вызвать помехи или ошибку воспроизведения. Если диск загрязнен или его воспроизведение неправильное, следует очистить его мягкой сухой тканью, стирая загрязнения от центра к краям по радиусу.

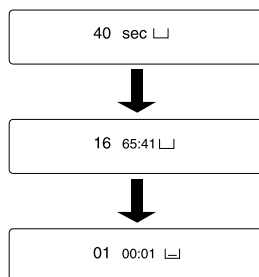


ПРОИГРЫВАНИЕ ДИСКА

1. Установите режим CD с помощью функционального переключателя (20).
2. Подключите наушники в гнездо для наушников (18).
3. Нажмите на кнопку "OPEN" (12) для того, чтобы открыть отсек для компакт-диска.
4. Отрегулируйте громкость по вашему желанию.
5. Вставьте диск в отсек для компакт-диска.



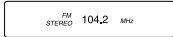
6. Плотно закройте крышку до щелчка.
7. Для начала воспроизведения диска нажмите на кнопку "ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА" (13). На дисплее высветится следующая информация "40 SEC", а затем общее время проигрывания диска. Автоматически начнется проигрывание диска с 1-й мелодии.



ENGLISH

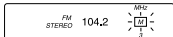
the sound will be interrupted for 1 to 2 seconds.

RADIO OPERATION

1. Slide the CD/RADIO Function Switch (20) to RADIO position.
2. Press the AM/FM Band button (2) to select the desired wave band. 
3. Tune to desired station by pressing the TUNING DOWN or UP button (8 or 7). Each time the button is pressed, the frequency changes.
4. To search for a station quickly (automatic tuning), keep the TUNING DOWN or UP button (8 or 7) pressed until the frequency starts to change rapidly then release. After tuning into a strong station, the search stops.
5. If you tune into a FM stereo station, "FM stereo" will show in the Display.
6. Adjust the VOLUME CONTROL (10) to your listening preference.
7. If you prefer more bass, slide the BASS BOOST Switch (21) to ON position.
8. To turn off the radio, slide the CD/RADIO Function Switch (20) to CD position.

PRESETTING STATIONS

UP TO 5 AM AND 5 FM STATIONS CAN BE STORED INTO THE PRESET MEMORIES (THEY WILL BE REMAINED IN MEMORY AS LONG AS THE BATTERIES ARE INSTALLED, OR AC POWER CORD IS CONNECTED).

1. Slide the CD/RADIO Function Switch (20) to RADIO position.
2. Press the Band button (2) to select AM or FM band, and press the TUNING DOWN or UP button (8 or 7) to select a station. 
3. Press the STORE button (1), "M" will flash in the display.
4. While the "M" is blinking, press one of the RADIO PRESET buttons (M1-M5) (5) to store that station into the memory.

NOTE: Steps 3-4 should be done quickly.

5. Repeat the above steps 2 through 4 to store other 4 station in the memory.
6. Each memory location (M1-M5) can store 2 stations, one for AM, the other for FM.

NOTE: Before you disconnect the power (AC and Battery) of the set, make sure the CD/RADIO Function Switch (20) is at the CD position, then you have approximately 30 seconds to reconnect the power. Otherwise, the memory may be lost and needs to be re-programmed.

RECORDING FROM THE LINE OUT JACK (9)

- The output from the CD player can be recorded.
Connect a patch cable from the LINE OUT jack (9) on the CD player to the LINE INPUT jacks on a cassette recorder.

ENGLISH

- The sound from the CD player can be heard through a pair of speakers. Connect a patch cable from the LINE out jack (9) on the CD player to the AUX or CD INPUT jacks on a stereo system.

MAINTENANCE

CLEANING DISCS

- 1 Fingerprints should be wiped from the surface of the disc with a soft cloth. Unlike conventional records, compact discs have no grooves to collect dust and microscopic debris, so gently wiping them with a cloth should remove most of the outside of the disc.
 - 2 Never use such chemicals as record cleaning sprays, anti-static sprays, benzene or thinner to clean compact discs. Such chemicals can damage the plastic of the disc.
- The unit will not play a disc that has been inserted upside down, or a disc that does not conform to the Compact Disc standard. Also, the unit might not play a disc that is scratched, soiled or carry fingerprints.
 - 3" (8 cm) CDs can be played without an adapter.



CLEANING THE PICKUP LENS

Dust on the pickup lens can lead to erratic operation and interruption of the sound during playing.

- To clean the pickup lens, open the disc compartment. Blow the dust off the lens using a camera lens blower. Do not touch the surface of the lens.



CLEANING THE CABINET


Use a soft cloth moistened with plain lukewarm and wrung dry. Never use benzol, benzene or other strong chemical cleaners, since these could damage the unit. It is important that no liquid reaches the inside of the unit.

SPECIFICATIONS

PICK-UP

System	Compact disc digital audio system
Laser diode	Material: GaAlAs

РУССКИЙ

- В случае появления на дисплее символа 

ЗАРЯД И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕЗАРЯЖАЮЩИХСЯ БАТАРЕЙ

Ваш плеер примерно за 15 часов перезаряжает указанные батареи. В случае использования батареек впервые, их необходимо перезарядить. Также следует перезарядить батарейки, которые не использовались в течение длительного периода (приблизительно 60 дней).

Рекомендуется использовать следующие виды батарей:

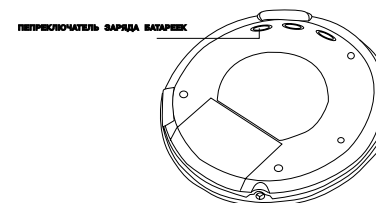
KENWOOD NB - 77, KENWOOD NB - 88, PANASONIC RP - BR - 60D.

1. Откройте отсек для батареек и вставьте 2 из рекомендуемых заряжающихся батареек (1,2 V 650 mA), соблюдая полярность.

ВСЕ ПЕРЕЗАРЯЖАЮЩИЕ БАТАРЕИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ТИПА "НИКЕЛЬ-КАДМИУМ", ИНАЧЕ ОНИ МОГУТ "ОКИСЛИТЬСЯ".

ПРИ ЗАРЯДКЕ БАТАРЕЙ ЗАГОРАЕТСЯ ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ (16).

2. Чтобы зарядить батарейки, включите АС адаптер в сеть, переведите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАРЯДА БАТАРЕЕК (19) в положение ON.



3. Через 15 часов переведите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАРЯДА БАТАРЕЕК (19) в положение OFF, а также отключите адаптер от розетки.

НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЗАРЯЖАТЬ БАТАРЕЙКИ 24 ЧАСА ИЛИ БОЛЬШЕ, Т.К. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К РАЗРЯДКЕ БАТАРЕЙ.

Внимание: Во время зарядки батарей не используйте диски.

4. Рекомендуется приобрести новые батарейки типа "НИКЕЛЬ-КАДМИУМ" в случае, если время работы предыдущих батареек значительно сократилось.
5. Когда вы заряжаете батарейки впервые или в течение длительного периода, время проигрывания компакт-диска может быть уменьшено. В этом случае зарядите и разрядите батарейки несколько раз.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПАКТ-ДИСКОВ

Для обеспечения нормального воспроизведения компакт-дисков следует соблюдать следующие требования.

- Следует оберегать диски от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и чрезмерной влажности. Если диск влажный, протрите его перед использованием мягкой сухой тканью.

РУССКИЙ

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

- | | |
|--|--|
| 1. Кнопка запоминания радиочастот | 13. Кнопка "Воспроизведение/Пауза" компакт-диска |
| 2. Переключатель частотных диапазонов | 14. Кнопка "Стоп/Отключение компакт-диска" |
| 3. Кнопка программирования диска | 15. Кнопка перемотки диска назад |
| 4. Световой дисплей | 16. Индикатор заряда батареек |
| 5. Кнопки программирования радиостанций | 17. Отсек для компакт-диска |
| 6. Кнопка программированного воспроизведения диска | 18. Гнездо для подключения наушников |
| 7. Кнопка настройки радиостанций (▲) | 19. Переключатель заряда батареек |
| 8. Кнопка настройки радиостанций (▼) | 20. Функциональный переключатель |
| 9. Линейный выход | 21. Переключатель усиления басов |
| 10. Регулятор громкости | 22. Отсек для батареек |
| 11. Кнопка перемотки диска вперед | 23. Гнездо для подключения адаптера |
| 12. Кнопка, открывающая отсек компакт-диска | 24. Кнопка "Антишок" |

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ

- Подключите адаптер в гнездо на боковой панели плеера и включите его в розетку.

Предостережение:

- **При эксплуатации плеера используйте либо адаптер, либо батарейки.**
- **Во избежание удара электрическим током не касайтесь адаптера влажными руками.**

ПИТАНИЕ ОТ БАТАРЕЙ

Откройте отсек для батареек и вставьте 2 батарейки размера AA, соблюдая полярность.

- Если плеер долгое время не используется, извлеките батарейки.
- Не используйте старые и новые батареи вместе.

Помните:

Следует заменить батарейки на новые или на адаптер в случае:

- Искажения звучания.

ENGLISH

Properties	Wavelength: 780 nm Emission duration: continuous Laser output: 44,6 Cross-interleave Reed-solomon code
Error correction	
RADIO	
Frequency range	1-bit DAC four times oversampling
AM	520-1720 KHz
FM	87,3-108,1 MHz
AUDIO	
D/A conversion	1-bit DAC four times oversampling
Frequency response	20-20,000 Hz (-3dB)
Wow and flutter	Below measurable limits
Bass boosteffect (100Hz)	+ 8dB
GENERAL	
No. of channels	2 channels (stereo)
Output level	Line output: 0,7 Vrms (47) Headphone: 20 mW (32)
Power requirements	- 2 x LR6 "AA" alkaline battery - DC in 4,5 V jack accepts AC power adaptor (center positive)
Power consumption	0,8 W (DC 4,5 V) UNDER NORMAL CONDITION
Dimension	Approx. 143.5(W) x 32(H) x 143.5(D)mm
Weight	Approx.230g (not including battery)

CAUTION

- To avoid electric shock, this unit must not be exposed to dripping water or water splash.
- Ventilation not beign impeded.

SERVISE LIFE OF THE STEREO CD PLAYER NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Графические символы, нанесенные на панелях прибора, имеют следующее значение:



Инструкция по эксплуатации содержит важные рекомендации, которых следует придерживаться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения опасности пожара или электрошока, запрещается подставлять прибор под дождь или влажность.

**ОСТОРОЖНО**

Существует опасность невидимой лазерной радиации, когда прибор открыт и блокировка нарушена. Избегайте облучения.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Если этот прибор используется в непредназначенных для него целях, если его починкой и проверкой занимается не квалифицированный персонал, в таком случае мы не несем никакой ответственности за возникающие проблемы.

- Электронные приборы - это не игрушки для детей, так как они не имеют представление об опасностях, скрытых в приборах.
- Не помещайте прибор в особо жаркое, пыльное, холодное или влажное место.
- Старайтесь избегать падения и удара прибора.
- Перед подключением прибора в сеть, проверьте, чтобы напряжение, указанное на приборе, соответствовало напряжению в вашем доме.
- Выбирайте местоположение для вашего прибора с тем расчетом, чтобы воздух мог свободно поступать через вентиляционные отверстия.
- Всегда ставьте прибор на ровную, плоскую поверхность.

РУССКИЙ

РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ